

"On the Linguistic prehistory of Hokkaido"

Vovin, Alexander (University of Hawaii)

In this presentation I will deal with some parallels between the Ainu and the Nivx languages. Both are OV languages, but apparently genetically unrelated. Nevertheless, there are some striking parallels, especially in verbal prefixal morphology. While Nivx predominantly uses suffixal morphology, it also has three verbal prefixes, which completely coincide with the same prefixes found in Ainu both in shape and function. It is well known that Ainu and Nivx had extensive contacts on Sakhalin island following the Ainu migration from Hokkaidō to Sakhalin, but these morphological (as well as some lexical parallels) cannot be explained by this contact, as they are found not only in Sakhalin Nivx, but also in Amur Nivx. I will argue that these parallels are due to a much earlier contact that likely took place on Hokkaidō. This is further supported by the current distribution of Nivx languages (with Amur Nivx found on both western shore of Sakhalin and in lower Amur region), which from the linguistic point of view can only be a result of a reverse migration from Sakhalin to Amur. Consequently, I will argue that the Nivx language was likely either the language of the Okhotsk culture, or one of its languages. In conclusion, I will demonstrate that there are still earlier traces of foreign influence on Ainu, which cannot be identified with Nivx, or with any other known languages in North-East Asia.

「北海道の言語先史について」

ヴォヴィン・アレクサンダー (ハワイ大学)

本発表では、アイヌ語とニヴフ語間のいくつかの類似性を扱う。両言語は、OV言語であるが、起源的には関係がない。にもかかわらず、特に動詞の接頭辞形態にいくつかの印象的な類似点がある。ニヴフ語は主に接尾辞形態を使用するが、アイヌ語と機能的、音韻的に完全に一致する動詞の接頭辞形が三つ存在する。アイヌ語とニヴフ語の間には、アイヌ人が北海道からサハリンへ移住した後にサハリン島において広範な接触があったということがよく知られているが、当該の動詞の接尾辞と若干の語彙はサハリンのニヴフ語にだけでなく、アムール下流のニヴフ語にも現れるので、サハリンにおける接触の結果ではないだろう。発表者は、この類似性はアイヌ人のサハリン移住よりずっと以前の、おそらく北海道における接触の結果であると考える。ニヴフ語のアムール方言がアムール川下流にだけでなく、サハリンの西海岸にも存在するという現代のニヴフ諸言語の分布は、サハリンからアムール川下流への逆行移住の結果としてしか説明できない。したがって、ニヴフ語はオホーツク文化の言語か、或いはオホーツク文化の諸言語の一つであったという結論に至る。また、この結論に加え、上記の動詞の接尾辞と若干の語彙以外にも、アイヌ語に

はニヴフ語とも他の周辺の言葉とも無関係であるもっと古い外国語要素の痕跡がまだ残っているということにも焦点を置きたい。